



历史文化古籍文献 资料译编

中国新疆

和阗同治动乱

张新泰 / 总纂
贺灵 / 主编

新疆人民出版社
克孜勒苏柯尔克孜文出版社
新疆人民出版社



张新泰 / 总纂
贺灵 / 主编

中国新疆

历史文化古籍文献
资料译编

和阗同治动乱

新疆人民出版社
克孜勒苏柯尔克孜文出版社
新疆人民出版社

图书在版编目(CIP)数据

中国新疆历史文化古籍文献资料译编. 17卷, 和阗 同治动乱 / 贺灵主编. —阿图什:
克孜勒苏柯尔克孜文出版社; 乌鲁木齐: 新疆人民出版社, 2016.8
ISBN 978-7-5374-1501-9

I. ①中… II. ①贺… III. ①新疆—地方史—史料—古代②和田等地—地方史—史料—古代②清同治年间新疆各地—地方史—史料—古代IV. ①K294.5

中国版本图书馆CIP数据核字(2016)第199626号

项目统筹 胡新辉 林 辉 库来西·依萨克

责任编辑 王 鹰

封面设计 刘堪海

技术编辑 杨 爽

出 版 新疆人民出版总社

克孜勒苏柯尔克孜文出版社

新疆人民出版社

地 址 阿图什市帕米尔西路58号

乌鲁木齐市解放南路348号

邮 编 845350 830001

发 行 克孜勒苏柯尔克孜文出版社

新疆人民出版社

电 话 (0908) 4223138 (0991) 2825887

印 刷 北京顺诚彩色印刷有限公司

开 本 880×1230 1/16

印 张 55

字 数 1136千字

版 次 2016年8月第1版

印 次 2017年1月第1次印刷

印 数 1—1000册

定 价 160.00元

《中国新疆历史文化古籍文献资料译编》

编委会

总 纂 张新泰

主 编 贺 灵

编 委 张新泰 雪合来提·买买提尼牙孜 贺 灵 佟克力 佟玉泉
邢建刚 买买提江·马合木提 阿不都拉依·吾斯曼 刘锡国
吴元丰 赵志强 安英新 吴福环 田卫疆 齐清顺 郭德兴
安 康 佟松云

编 译 (按汉语拼音为序)

安英新 郭德兴 郭美兰 郭平梁 贺 灵 纪大椿 齐清顺
田疆生 佟克力 佟松云 佟玉泉 吴元丰 肖 夫 徐伯夫
杨春红 赵玉梅 赵志强

项目负责人

阿不都拉依·吾斯曼 买买提江·马合木提 刘锡国

前 言

历史是用资料记载的,资料是历史的载体。历史资料形态各异,诸如文字资料、实物资料(包括地面古迹、出土文物)、口碑资料等。研究地区和各民族历史与文化,以及各民族所创造的物质和精神文明,如果没有不同形态资料的有力支撑,则将一事无成。新疆(古称西域)自两汉开始进入信史时代,即跨入有文字记载的历史。两汉之前,虽然在此生息繁衍着诸多不同种族、不同语系语族、从事不同生产活动的氏族部落和史前民族,但都因处在没有文字记载的传说时代,故无法确切描述其历史活动。自公元前 138 年张骞代表汉朝政府出使西域“凿空”、公元前 60 年汉朝建立西域都护府、西域归入祖国版图之后,以司马迁《史记》滥觞、两汉国史拾遗补阙,新疆历史文化、风土人情等开始为我国正史所载述,新疆进入了信史时代。之后的各朝正史很多都对新疆历史、地理、民族、文化等予以详略不同的载述,尤其是唐代和清朝,对新疆留下了极其丰富的历史记述。这些资料是任何研究新疆历史、民族、文化者都必须首选之最权威资料,它们构筑了新疆历史文化资料之核心。

西域归入祖国版图之后,各朝各代均有身负不同使命的军吏、儒士、教徒、商人、使者、贬臣等游历西域,步履甚至东达异国他海(湖),为世人留下了体裁各异、视角多维的形形色色的文字,亦成为后人从不同侧面进一步认识和了解新疆的不可或缺的资料。其中不乏具有补阙释疑甚至填补空白者,它们与各朝正史新疆资料之间,是一种互补相参、拾遗补阙的关系,向被新疆研究者所重视,成为仅次于正史资料的新疆历史文化载体。

历史进入晚清之后,随着封建国门的洞开,神秘的新疆大地也成为列强争相探知的对象。一百年间,俄罗斯、瑞典、丹麦、日本、英国、法国、美国等国

家的探险家、考古学家、地质学家、情报人员、史学者、旅游爱好者等频频涉足天山南北,或考察古迹,或盗掘文物,或探考险迹,或搜寻古籍史物,各自留下了内容丰富的不同文字探险记、考古记、游行记、研究著述以及图像资料等。目前,他们所盗取、搜集和偷运出境的各类资料,散存于这些国家的博物馆、图书馆、研究机构、大学或民间,它们正在慢慢为国人所知,与他们留下的著述一起,亦成为研究新疆历史文化不可忽视的重要资料群。

新中国成立前,学术界对新疆的历史、民族、文化等几无研究,更谈不上资料的搜集、整理和出版。20世纪五六十年代,新疆社科研究机构才开始对现有资料进行初步搜集整理工作,但成效甚微。党的十一届三中全会之后,随着新中国科学春天的到来,尤其是1981年初新疆社会科学院成立之后,新疆社科研究及相关资料的搜集整理工作全面展开。然而由于受当时经费、出版手段、人力不足等种种因素的制约,新疆历史文化资料的出版仍系薄弱的环节,且一度不受重视,20余年中仅有十余种资料薄册问世。近十年来,虽然该方面出版力度有所加大,但仍显零敲碎打,不成系统,更难为规模,这对研究领域和资料使用者仍很不利,尤其是对各少数民族研究人员、大学生及大中专院校教师,无法为自己的教学、研究和学习创造有利条件,为此,多年来直接影响了他们各方面水平的提高。更值得一提的是,在新疆,汉文经典资料的不普及,在各少数民族中,会直接影响到马克思主义国家观、民族观、宗教观、历史观和文化观的教育和普及,甚至影响新疆主流历史的宣传。因为只有通过这些经典资料,才能够正确阐明上述“五观”真谛,才能够准确唱响新疆历史主旋律,方能抵制和揭露民族分裂主义者在新疆历史、民族、宗教、文化等方面杜撰的伪历史和编造的歪理邪说。另外,系统编译出版有关新疆地方经典资料,是新疆基础文化建设的重要内容之一。为此,我们承蒙2015年国家出版基金的有力支持,将十余年编译的有关新疆经典资料,分门别类辑成《中国新疆历史文化古籍文献资料译编》40卷,使其更趋系统化、系列化和规模化,为各民族使用者创造有利条件。

本书编委会

2015年5月8日

编译说明

一、《中国新疆历史文化古籍文献资料译编》收录了以汉文为主的新疆历代有关历史文化方面的全国性和地域性最权威、最有价值的经典资料，还收录了大量由满、俄罗斯等民族文字翻译的各类权威资料，首次分地区、分民族出版。全套书分为40卷，如乌鲁木齐卷、伊犁卷、喀什卷、哈密卷、吐鲁番卷、塔城阿勒泰卷、阿克苏卷、巴里坤卷、乌什卷、叶尔羌卷、库车卷、焉耆库尔勒奇台卷、维吾尔族卷、汉族卷、哈萨克族卷、蒙古族卷、柯尔克孜族卷、锡伯族卷、满族卷、索伦卷、俄罗斯卷等。

二、本套书的译编工作始于2003年，而各种文字的古籍文献及档案资料的翻译工作则启动更早。十余年来，本书主编始终以高度负责和孜孜不倦的精神，对每条资料进行拟标题、核对原文、核实地名人名及专用名词，标点部分资料，尤对译自少数民族文字的大量资料进行加工处理，对其地名、人名及专用名词进行统一和核对工作，使书稿质量得到较大提高，很大程度上保证了书稿的可靠性和权威性。

三、新疆自古以来就是祖国领土不可分割的一部分，新疆的历史是新疆各族人民共同缔造的，新疆的地域文化更是新疆各族人民共同创造的，新疆自古以来就是多种宗教文化并存发展的重要地区。这是各类历史资料早已明确记载的铁的史实。然而新疆的民族分裂主义者无视这一史实，不断制造各种分裂理论，妄图把新疆从祖国的怀抱中分裂出去，这是新疆不安定的重大因素。对此，学术界和出版界具有重大的责任，即及时地用丰富的、以汉文为主的权威历史资料来厘清新疆自古以来就是祖国领土不可分割的一部分的铁的史实。通过这些资料，新疆重要的地区历史、各民族历史文化主线将变得更加系统和清晰，各民族专家学者可以藉此正确认识自己

民族的历史文化,能够全面审视新疆各地区的历史,在其研究中,不仅十分方便地引用这些经典权威资料,还会带来十分积极的社会效益和政治影响。

四、古籍文献是记录地区历史和各民族历史文化的最重要载体。尤其是自秦汉以来形成的历代有关新疆历史文化方面的汉文古籍文献资料,是正确阐明新疆与祖国关系史、新疆与中亚关系史、新疆地域历史、新疆民族史、新疆宗教演变史、新疆文化史以及进行马克思主义国家观、民族观、宗教观、历史观和文化观教育的基础资料,更是对新疆各族人民进行爱国主义宣传教育的重要资料。因为只有通过这些古籍文献资料,才能够清楚地阐明两千多年来新疆各个部落、部族和民族,在共同缔造统一的祖国、抵抗外来侵略、反对和平息内乱过程中所做出的共同历史贡献;也只有通过这些资料,才能够揭穿和识破民族分裂主义者在新疆历史、民族、宗教、文化等方面杜撰的伪历史和编造的歪理邪说。

五、在过去的几十年中,由于人力、物力和财力的限制,在新疆基础文化建设方面欠账过多,至今未能够出版一套适合各民族专家学者(尤其是少数民族专家学者)和大中专院校师生共同使用的大型资料工具书,造成了少数民族专家学者、大中专院校师生很难有效、方便地利用汉文经典古籍文献资料的局面。因此,在新疆基础文化建设方面,只有系统、全面整理出版历代有关以汉文为主的新疆历史文化方面的经典权威资料,才能够在新疆正确阐明上述马克思主义“五观”真谛,才能够准确唱响新疆历史、文化的主旋律,能够在维护祖国统一、反对民族分裂、抵制和识破西方的各种理论宣传方面立于主动地位,才能够以铁的史实引导各民族群众正确认识各自的历史文化,强化大家对祖国及其历史文化的认同感。

六、本套书资料上限自秦汉始,下限截至民国初年。所收汉文经典资料中,对涉及新疆及中亚的地名、人名及其他专用名词的表述,均存在不统一性,为了不破坏其结构的完整性和原始状态,没有夹注现名;翻译资料中少数民族或涉及中亚的地名、人名及其他专用名词,为避免产生差错或歧义,未标原音,基本上以古籍文献中记载的汉语译名或音译为准,并采用了约定俗成的译名。

七、书中收录的个别资料中,存在历代统治阶级对边疆部族和民族的不同蔑称以及其他议论,由于它们是客观历史存在,不宜人为抹去,仍按原样予以收录,请读者和引用者采取实事求是的态度,能够正确对待。

目 录

前言	1
编译说明	3

于 阗

乌孙聘汉女	1
大宛	1
西汉时期西域各国简史	2
扞弥国	3
于阗国	3
张骞出使西域	3
西域都护和戊己校尉	4
莎车国(1)	4
疏勒国	5
西域于阗小史	6
西域诸国各有君长	7
汉朝经营西域	7
梁书记滑国	8
梁书记渴盘陀国	8
梁书记西域	9
梁书记于阗国	9

于阗	9
呖哒国	9
龟兹国	10
蒲山国	10
悉居半国	10
呖哒国	10
于阗国	11
朱居国	12
龟兹国	12
于阗国	12
龟兹国	12
蒲山国	13
悉居半国	13
呖哒国	13
于阗国	14
朱居国	14
于阗	14
高仙芝	15
于阗国	15
龟兹	16
喝盘陀	16
于阗	16
朱俱波	17
拂菻国	17
高昌	17
天竺国	18
西域番国志对别失八里等地的记录	18
陈诚等使西域还	20
别失八里	21
于阗	21
赏捐助牲畜物件之伯克等以缎布	21

请添派绿旗兵丁接续进剿	22
和阗城伯克霍集斯等归诚	22
拟发兵攻扰喀什噶尔以分贼势	22
鄂对等前往和阗城招抚回众情	23
鄂对等招降和阗等城殊属可嘉	23
整顿阿克苏等处兵马	24
和阗等六城米粮甚多	24
赏给伯克等大荷包各一对等	24
鄂对等安抚和阗等六城	24
贼党鄂斯等阻截额里齐等要路	25
路遇随纳木扎勒进兵之索伦等兵	25
虽剿贼甚多而逆贼等巢穴尚存	25
兆惠等现在合兵自应整顿前进	25
披览地图见和阗去叶尔羌颇近	26
军营信息及和阗等处情形留心访奏	26
酌议由阿克苏和阗两路进兵	26
遽行撤回疆官军愈觉非是	27
兆惠等议两路进兵俱抵叶尔羌	27
富德频年在军营奋勉从不退缩	27
贼攻和阗颇急若缓兵迟滞难于守御	28
和阗被围亦急何以未闻往救	28
富德领兵往援兆惠情	28
富德等援出将军兆惠	28
俘获人口颇多而未闻询问情形	29
兆惠等所奏酌派马匹事宜	29
赴回疆马匹出口日期事宜	29
明瑞来京询问回疆军营情形	30
西安满兵在辟展等处暂驻	30
富德往援和阗需驼千只	31
两队官兵会合时俱系步行并无口粮	31
想瑚尔起等领兵已抵和阗	31

富德应援和阗安设台站	32
和阗被围瑚尔起等领兵九百往援	32
办送军营驼只七千尚余一千二百只	32
鄂对之子鄂斯年虽少而办事敏练	33
伊犁过巴勒琿岭进取喀什噶尔	33
此次进剿拟需兵二万	33
分攻喀什噶尔可以互相牵制	33
议定各城回人粮马价值	34
乌什通喀什噶尔之路地险多石	34
富德等现从和阗进兵	34
克勒底雅等回人闻官兵将至获贼人头目	35
办送富德马匹秉公挑选先行起程	35
霍集占于叶尔羌附近耕种	35
官军至和阗之哈塔里	35
阿拉善等处购买羊只共二十四万	36
大兵已至和阗安抚回人	36
哲勒顺自阿克苏遣往和阗招抚	36
擒获之回人布库塔斯恳请发往叶尔羌	37
富德奏请补授和阗等城伯克	37
霍集斯人不可信未便留于故地	37
内地筹补哈密拨缺粮石事宜	37
和阗与叶尔羌之间并无城郭	38
游击伍灵阿在军前病故	38
所译回人呈文颇觉疑惧	38
有回人哈里玛自叶尔羌逃出	38
巴岱在瑚尔起等队内奋勉出众	39
闻知霍集占兄弟不协之情	39
兆惠等奏陈进兵喀什噶尔情景	39
抚定喀什噶尔等二城	41
叶尔羌直抵阿克苏甚为便捷	42
详查和阗六城回人情况	42

霍集斯伯克抒其所见随处尽心	42
霍集斯不无觊觎率同入觐	42
平定回部御制碑文	43
平定回部安抚新降仍须驻兵弹压	45
酌定和阗六城赋税	46
和阗六城所交粮石旧例十分取一	46
查阿克苏出产硝磺	46
进剿回部驰递事件务在迅速	47
赐哈密扎萨克郡王品级贝勒等冠服有差	47
乌什阿奇木伯克员缺甚属紧要	47
赐哈密玉素布和阗霍集斯等棉衣茶果	47
赐贝勒品级贝子鄂对等四十六人茶果	48
赐哈密郡王品级贝勒玉素布等宴	48
霍集斯和什克伯克请留京居住	48
库勒塔里木台站发生回人伤兵丁事宜	48
叶尔羌伯克等采玉呈献	49
议酌给西路办事大臣养廉事宜	49
奖赏急公回人事宜	49
宗室公如松等于西华门外瞻仰	50
追予回部出师阵亡将士恤赏	50
叶尔羌等大臣官兵口粮等事宜	50
将渎职都司楚勒干革职枷号示众	50
询问回城未纳贡金情由并采买布帛进献皇太后	51
议派回部各城官兵移驻伊犁事宜	51
叶尔羌毗连戈壁雨水少赖引水溉田	52
酌将叶尔羌等城官兵移驻伊犁	52
由回子地方马兵内拣派遣往伊犁	53
请给辟展哈喇沙尔库车等六处印记	53
将乌默尔比妻子赏给阿瓦勒比等为奴	53
叶尔羌等四城官兵盐菜银向系折钱	53
所设阿奇木等伯克给与印记	54

阿克苏回城总汇切近伊犁	54
锡里布阿三著加恩赏给四品顶戴	54
将和阗地方所获白石即送京城	54
新疆奏销钱粮宜定章程	55
获大块玉石即送来京	55
叶尔羌阿奇木伯克等办送回人事宜	55
乌鲁木齐及回部各城屯田兵事宜	55
以一普尔易一新钱	56
前往伊犁屯田叶尔羌和阗回户	56
叶尔羌等回人每月以普尔换新钱	56
海明因何故未奏回子盗马脱逃一案之处奏闻	56
叶尔羌和阗台站回人耕种闲田	57
鄂对勿改初心奋勉效力	57
尼雅索丕盗马逃来阿克苏	57
叶尔羌和阗所积谷石甚多	58
回疆事务纷烦择办事妥协者赏顶戴	58
蒙霍津等人履历清单	58
追予和阗等处阵亡将士等恤赏	59
库尔勒玉古尔回人等交官粮事宜	59
将私买玉石之奸民严加查处	59
回城余钱收买棉花事宜	59
将接济屯田回子口粮交伯克等采买之处查明具奏	59
将叶尔羌和阗余粮易纺丝布匹	60
种地回人数目及移驻兵丁车辆行走山路情形	60
御制准噶尔全部纪略	61
应派各城种地回人事宜	63
叶尔羌等城折布余粮改征本色事宜	64
赐回部郡王博罗尔使人等宴	64
叶尔羌和阗供用伊犁棉花布匹	64
赐霍罕额尔德尼伯克汗敕书	64
查出叶尔羌贸易回人缴薄税	65

叶尔羌和阗派往伊犁回人五百户	65
纂修大清一统志西域图志等事宜	65
和阗所征赋金不必折收布匹	66
纳世通办事怯懦	67
和阗所余粮石折收纺丝布匹事宜	67
和诚属员家人扰累回子著将伊革职拿问	68
巴里坤等城办事大臣拿解丑达押送京城	68
素诚在乌什以贪婪僨事	69
将富明安革职解送广东审办	69
和诚盘剥回人著正法示众	69
桑寨多尔济等遣人恰克图贸易牟利	69
巴延弼径赴和阗办事不必来京请训	70
查办和阗阿什默特家人苛虐属下回人事	70
富勒赫现在差往和阗办事	71
和诚重利盘剥回人再行覆讯拟罪	71
富勒赫母年已老不必遣往和阗	71
巴延弼命往和阗办事	71
呢雅斯等遽行遣往伊犁	71
阿克苏等城伯克毋庸轆轳移调	72
和阗等阿奇木伯克等多不满物议	73
将肆抬钱价奸商严查重惩	73
从前叶尔羌每银一两换普尔钱百文	73
巴雅尔等人履历	74
将回子伯克作弊案失察之员巴延弼等议处	76
克哩雅城每年所交黄金额不必增加	77
伊犁驻兵众多需粮甚殷	77
将前任内办理未善之事自行拟罪具奏	77
回部阿瓜斯伯克等于西苑门外瞻觐	78
巴达郎贵等人履历	78
哈拉萨哈勒等人履历	78
富松著以按察使銜赴和阗办事	79



不准将玉石卖给官兵	79
请将每年选剩之玉交官兵贩卖	79
巴扎尔等人履历	79
鄂对等办给土尔扈特衣物著予赏赐	80
嘉奖伊西罕伯克古尔班和卓等筹办皮袄功	80
严飭官兵尽心巡查防范偷采玉石者	80
哈拉萨哈勒等人简历	81
新疆南北各城驻扎绿营兵事宜	81
鄂忻著赏给三品顶戴遣往和阗	82
察哈尔营佐领库库萨哈勒布尔哲依休致	82
扎布等人履历清单	82
遵旨办理赏赐伯克头目等事	82
乌什等城接济渥巴锡之粮不可停运	83
赏办理土尔扈特粮石之各城伯克头目	83
乌什等城接济渥巴锡之粮	84
叶尔羌和阗接济渥巴锡之粮	84
常福著派往和阗更换暕善	84
德风著前往和阗换回鄂忻	84
扎木颜等人履历清单	84
清代伊犁仓储	85
清代伊犁疆域	88
噶岱默特平定回疆前即投伊犁归附	89
扎木苏等人履历	89
叶尔羌和阗成丁余回一千六十七户	89
著赏在途病故阿奇木伯克银百两	89
玛兴阿等作为和阗领队大臣过三年再回京	90
德风揭报常福任意妄为常福著革职	90
玛兴阿现留和阗作为领队大臣	90
古木扎布等人履历清单	90
沙里等人履历清单	91
回人向例每年应纳普尔按月交纳	91

和阗所属六大城回子等户口甚众	92
秉公审办高朴案内人犯	92
永贵审讯高朴案毕从速回乌什	92
永贵著严审高朴阿布杜舒库尔等通同舞弊案	93
永贵等著将进贡后所余玉石掷于河内禁止作价售卖	94
永贵速查办补放伯克时高朴索取金银案	94
德风等据实回奏为何不奏高朴索金案	95
设卡增兵防范偷采密尔岱山玉石	95
永贵参奏高朴节经降旨令其秉公确讯	96
高朴私采玉石其办贡家人自必知情	96
高朴于补放伯克时有索取银两事	96
起获张銓同伙寄卖各玉器	96
新辟幅员若许商人售贩官玉实不成事体	97
严防如高朴等人勒索回民事再度发生	98
鄂兰之缺德风一人足资办理	99
承买官玉叶尔羌官兵照原价十倍完缴	99
嘉奖抚驭回众官员	99
贝克等人履历	99
巴什伯里	100
拔达克山	101
辟展等地户口	102
葱岭	102
额里齐	103
姑墨国	103
古龟兹国境	104
龟兹	105
汉代西域诸国户口	105
和阗	106
和阗驻防	106
回部驻防	107
精绝国	107